

TACC • WOORDJES

Tanja Podlina, de nieuwe Tacc-trainer Russisch:

Een redelijk mondje Russisch geeft al snel een grote voorsprong

Tanja heet ze en ze komt net als haar man uit de Oekraïne. Dertien jaar woont ze alweer in Nederland. Twee prachtige dochters zijn haar grootste trots. Oorspronkelijk was ze lerares Engels en via haar man, die metallurgie studeerde, heeft ze regelmatig contact met het Nederlandse en Russische bedrijfsleven. Sinds kort is ze het trainersteam van het TACC komen versterken. Russisch is immers sterk in opkomst. Alle reden om haar wat vragen te stellen.



Is het belangrijk om wat van de taal te spreken als je iets op de Russische markt wilt bereiken?

"Ja" zegt ze meteen. "De functie van het Russisch wordt vaak flink onderschat. Eigenlijk is het een wereldtaal, die door 146 miljoen mensen als moedertaal en door 110 miljoen als tweede taal gesproken wordt. Bovendien is het de lingua franca in een gebied vanaf Polen tot de Japanse Zee, en van Turkmenistan tot Nova Zembla. Een onmetelijk gebied. En waar de Europese economie nog worstelt met de crisis, groeit de Russische economie flink, afgelopen jaar met 3,5%. Niet voor niets zag je dit Nederland-Rusland jaar zoveel handelsdelegaties. Maar veel belangrijker is dat een redelijk mondje Russisch al snel deuren opent die anders mogelijk gesloten blijven. Je kunt veel sneller hechte relaties en een goed netwerk opbouwen. En zonder dat gaat het daar niet."

Spreken ze dan geen Engels daar?

"Onder de jongere generatie wordt wel redelijk Engels gesproken. Maar in Rusland tellen praktijkkennis en ervaring veel zwaarder dan hier. Daardoor zijn het vaak de ouderen die uiteindelijk beslissen. Als je steeds alles via een tolk moet doen, krijg je minder goed contact en kunnen allerlei misverstanden ontstaan. Zeker als de tolk de branche niet kent. Wie wat Russisch kent, bijvoorbeeld wat standaardzinnen, wat vakjargon en wat van de gebruiken weet, laat zien dat hij zich interesseert voor de mens en de cultuur en heeft meteen een flinke voorsprong."

Is dat Cyrillische schrift geen probleem?

"Het Russische alfabet verschilt eigenlijk niet zo veel van het onze. De letters zijn wat anders en er zijn extra tekens, waar in Nederland meerdere letters voor gebruikt worden. Als je het wat beter kent,

blijkt het best mee te vallen. Veel woorden worden ineens herkenbaar. Ook daarom is de taaltraining erg handig. Kun je op de luchthaven en onderweg de borden beter begrijpen..."

Verschilt de Russische mentaliteit veel van de onze?

"Ook dat valt erg mee. Misschien wat meer ingesteld op cultuur, en in sommige opzichten wat nationalistischer. Maar Russen houden bijvoorbeeld meer van gedegen vakken-nis dan van verkooppraatjes. Met alleen maar een fraai ogende presentatie kom je er niet. Ze willen feiten, echte productinformatie en bewezen kwaliteit. Het zijn als het ware A-merk kopers. En ze willen je goed kennen en een relatie opbouwen. Relaties hebben is

van groot belang. Daar moet je wel de tijd voor nemen, meegaan met bezoeken en de wodka niet te snel afslaan..."

Moeten we dus perfect Russisch leren?

"Dat zou een behoorlijke opgave zijn. Maar met de korte intensieve taaltrainingen zoals bij het TACC, maakt u wel een heel goede indruk. Temeer omdat u dan meer over de zakengebruiken en de cultuur leert. Soms maar kleine details, maar die kunnen heel positief werken. Schoenen uit bij thuisbezoek, een oneven aantal bloemen geven. Maar vooral weten hoe de zaken gedaan worden en vaktermen kennen. Ach, en zijn de Winterspelen straks in Sochi geen aardige aanleiding om in Rusland uw zakenmogelijkheden te onderzoeken?"



Tanja Podlina

good IN COMPANY

Natuurlijk hebben we wel alle mogelijke trainingsfaciliteiten in ons TACC-gebouw. Maar toch kan "in-company"-training zo zijn voordelen hebben. Zeker in groepsverband. Training op de werkplek bijvoorbeeld kost uw mensen minder tijd en kan extra realistisch

zijn. En als er mensen van verschillende afdelingen of functies bij betrokken zijn ontstaat vaak meer contact en begrip voor elkaar. Stukje teambuilding dus als extra, terwijl de kosten per persoon lager zijn. Dus: voordelig en effectief.

't Is niet alleen de taal die het hem doet Hoe buitenlandse relaties voor je winnen

Tuurlijk. Wie in het buitenland succes wil boeken, moet de taal beheersen. En echt wel een beetje beter dat redelijk schoolfrans, -duits of -engels. Vlot kunnen communiceren en het vakjargon beheersen is een eerste vereiste. Slecht in vakjargon is slecht in je vak. Het vervelende is dat dat vakjargon vaak flink verschilt van wat we in Nederland bezigen. Dat vergt dus een grondige voorbereiding. Maar minstens even belangrijk is kennis van de gebruiken en de (zaken) cultuur.

Allerlei kleine dingen kunnen bepalen of een relatie uiteindelijk met u in zee gaat. Dingen die kunnen leiden tot waardering en vertrouwen of tot onbegrip en misverstanden. Neem Rusland.

Als het goed gaat zijn Russen vaak spraakzaam. Maar als er problemen zijn worden ze een stuk geslotener. Dus als u toevallig in een zwijzame bui bent, kan dat verkeerd worden uitgelegd. En die



zakenrelatie in Parijs stelt een uitbundige das mogelijk niet op prijs omdat het zakenleven daar vrij conservatief is ingesteld. Tutoyeren is meestal ook niet raadzaam. En als u in België wordt uitgenodigd voor een zakenlunch is dat zeer genoeglijk, maar mogelijk bent u wel de hele middag kwijt. In Engeland of Scandinavië worden gedane zaken na afloop vaak nog eens beklonken in de kroeg. Als u dat niet gewend bent: toch maar even voorzichtig zijn. Bloemen voor de gastvrouw: in het ene land een goede zet, in het andere land een bedenkelijke zet.

Vandaar dat de trainingen bij het Tacc veel meer behelzen dan taal alleen. We helpen met het juiste bedrijfsjargon, met de juiste omgangsvormen en inzicht in bedrijfscultuur. We gaan in op specifieke wensen en bereiden u voor op wat komen gaat. Dus ook als u moet spreken in het openbaar, of een vergadering moet voorzitten. Of met onderhandelings technieken en het opstellen en beoordelen van contracten en offertes. Tevens kunnen wij u zowel in onderhoudende conversatie als in conflictbeheersing trainen. Net wat u nodig heeft en net zoals u het hebben wilt. Dat is dat overduidelijke tikkeltje méér dat het TACC te bieden heeft..!



BRAZILIE...Hoopt u er óók te scoren?



Ach, heeft u de handelsmissie van Minister Ploumen

gemist? Da's nu jammer, want als er ergens interessante handelsmogelijkheden liggen dan is het wel in Brasil, het BRIC-land, dat met 196 miljoen voetballiefhebbers momenteel al de 6e economie ter wereld is. Oh...u gaat liever strakjes, want de wereldkampioenschappen zijn een uitstekende gelegenheid om uw licht eens op te steken. Ja ja, en om als Oranje-fan toch eens nader te bekijken wat de geelgroene rakkers nog méér te bieden hebben dan Neymar, Marcello, Paulinho enzovoorts. Met zo'n snel stijgend Bruto Nationaal Product, een gestaag groeiende economie, bodemschatten en carnavalschatjes inderdaad de moeite waard. Als u tenminste de taal redelijk beheerst, want Brazilianen zijn behoorlijk eenkennig in hun manier van spreken: Portugees en als het een beetje meezit nog wat

Duits en Italiaans. En hoewel Engels zeker in opkomst is, heeft u wel kans om alleen daarmee toch wat buiten spel te blijven. Wie er wil scoren, doet er dus goed aan om een TACC-training te volgen. Leert u heel wat van het land, het zakenleven en kunt u de Futbol-fans die in uw product of dienst geïnteresseerd zijn, makkelijker Oranje-klant maken! Kortom ook het TACC gaat op de Braziliaanse toer. In een nieuwe opstelling, met als enthousiaste coach: de nieuwe trainster Geisa Regis dos Santos.

Nieuwe turbo taaltrainingen telefoniste/receptioniste

Kort, kernachtig, kleinschalig, kostenbesparend



Niet altijd zijn uitgebreide taaltrainingen nodig. Voor telefonistes/receptionistes hebben we een hele slimme, functiegerichte turbo training. Ruimschoots voldoende om buitenlanders fatsoenlijk te woord te staan, zowel aan de telefoon als aan de balie. Doorverbinden naar de juiste persoon, boodschappen aannemen, koffie en thee aanbieden, welkom heten en vragen of de reis goed was... precies

datgene wat nuttig en nodig is. Korte, intensieve trainingen, zowel individueel als in klein groepsverband. In het Frans, Duits, Engels of een combinatie daarvan. Kompleet met handige lijst van standaardzinnen en uitdrukkingen die in de trainingstaal aan de telefoon of balie gebruikelijk zijn. Vluggere en voordeliger resultaat kan haast niet! En die lijsten bij de telefoon, of aan de balie: hardstikke handig en lange tijd bruikbaar!

Kent u de TACC vertaalservice?

Voor klanten die brieven, folders of rapporten feilloos in de taal van hun relaties willen hebben, kan het TACC zorgen voor uitstekende vertalingen. Geen klakkeloos recht-toe-recht-aan werk, maar doordachte, communicatieve vertalingen door native speakers, zodat Duits ook echt Duits is, of aan Italiaans geen Hollands luchtje kleeft. Echt Engels voor Engelstaligen, Frans op zijn croissants. Zo ziet uw buitenlandse relatie dat u kwaliteit (en hem of haar) serieus neemt, u heeft zekerheid en u voorkomt misverstanden. Onze service geldt voor meer dan 10 verschillende talen. Waarom niet even informeren..?



TACC
TALen - COMMUNICATIE - CENTRUM
S A U E R

Terpstraat 62
1771 AD Wieringerwerf
telefoon 0227-603254
Fax 0227-603947
info@tacc.nl
www.tacc.nl